

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**«РОССИЙСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ»**

УТВЕРЖДАЮ

Ректор РГАИС

И.А. Близнец

«__» _____ 2015 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ
ДИСЦИПЛИНЫ**

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

**Уровень высшего образования – подготовка научно-
педагогических кадров в аспирантуре**

Направление подготовки: 38.06.01 «Экономика»

Направленность программы (профиль): Управление инновациями

**Квалификация (степень) выпускника – Исследователь. Преподаватель -
исследователь**

Форма обучения – очная, заочная

Рецензент: Горбунова М.Э., к.э.н., доцент кафедры Промышленной собственности

Разработчики: Т.Н. Степанец зав кафедрой русского и иностранных языков Н.В. Дивид, доцент кафедры русского и иностранных языков Е.А. Удалова доцент кафедры русского и иностранных языков И.М. Леваева доцент кафедры русского и иностранных языков М.Т. Усанова ст. преподаватель кафедры русского и иностранных языков. Рабочая программа учебной дисциплины предназначена для аспирантов, обучающихся по направлению 38.06.01 «Экономика». — М.: Российская государственная академия интеллектуальной собственности (РГАИС), кафедра «Русского и иностранных языков» 2014. – 29 с.

Согласовано:

Рабочая программа учебной дисциплины обсуждена и рекомендована на заседании кафедры «Русского и иностранного языка»

Протокол № 4 от «10» декабря 2014 г.

Заведующий кафедрой: Степанец Т.Н

«10» декабря 2014 г.

(подпись)

© ФГБОУ ВПО РГАИС, 2015

© Степанец Т.Н.
© Дивид Н.В.
© Удалова Е.А.
© Леваева И.М.
© Усанова М.Т.

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ООП

1.1. Цель и задачи дисциплины

Изучение иностранных языков является составной частью подготовки современных специалистов различного профиля. В соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта, главной задачей дисциплины "Иностранный язык", является подготовка аспиранта, владеющего иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации, специалиста, приобщенного к науке и культуре стран изучаемого языка, понимающего значение адекватного овладения иностранным языком для творческой научной и профессиональной деятельности.

Наряду с практической целью, изучение иностранного языка преследует также образовательные и воспитательные цели.

Воспитательный аспект курса иностранного языка реализуется в готовности обучающихся содействовать налаживанию межкультурных (в широком смысле слова) связей, относиться с пониманием и уважением к ценностям других народов.

Курс иностранного языка ставит своей **целью:**

- сформировать у обучающихся речевые умения и навыки, обеспечивающие успешное осуществление научной деятельности в избранной сфере.
- дать знания теоретических и практических основ английского языка;
- помочь активно овладеть этими знаниями и успешно применять их в работе;
- способствовать подготовке широко образованных творческих и критически мыслящих специалистов, владеющих иностранными языками.

При этом акцент делается на лексику и грамматические структуры, характерные для литературы, касающейся сферы интеллектуальной собственности.

Задачи:

- 1) развить умение оптимально использовать средства иностранного языка при устном и письменном общении в сфере профессиональной и бытовой коммуникации;
- 2) повысить уровень общей культуры и гуманитарной образованности аспирантов;
- 3) развить коммуникативные способности и психологическую готовность аспирантов эффективно взаимодействовать с партнерами по общению на иностранном языке

4) приобщить аспирантов к использованию необходимых словарей и справочников.

1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

В процессе подготовки аспирантов дисциплина «Иностранный язык» является одной из обязательных дисциплин базовой части ООП аспирантуры.

Место дисциплины "Иностранный язык" определяется постоянно возрастающим интеграционными процессами в современном обществе.

Роль иностранных языков реализуется в возможности приобщиться с их помощью к осуществлению научной деятельности в иноязычной среде; получить доступ к источникам информации, ознакомление с которыми возможно только при знании языка; в приобретении навыков работы с оригинальной научной литературой; умении понимать и составлять деловую корреспонденцию; способности обобщать и анализировать информацию из научных текстов; пользоваться научной литературой на иностранном языке при проведении научных исследований; в расширении общего и профессионального кругозора; умении владеть подготовленной, а также не подготовленной монологической речью в виде сообщения, резюме, доклада; диалогической речью в ситуации научного, профессионального и бытового общения, в том числе и с зарубежными коллегами; повышение культуры речи во всех видах речевой коммуникации, представленных в научной сфере устного и письменного общения.

2. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ (АСТРОНОМИЧЕСКИХ) ЧАСОВ ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

Виды занятий	Объем дисциплины	
	Форма обучения	
	Очная форма обучения	Заочная форма обучения
	1 г.о. (2 семестр) и 2 г.о. (3 семестр)	
Объем зачетных единиц	6	6
Общая трудоемкость в часах	216	216
Аудиторные занятия	144	20
Лекции	-	-
Практические занятия (семинары)	144	20
Самостоятельная работа	72	196
Контрольная работа	1	1
Перевод оригинального текста	1	1
Форма итогового контроля	Зачет (1-й г.о.) Кандидатский экзамен (2-й г.о.)	Зачет (1-й г.о.) Кандидатский экзамен (2-й г.о.)

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

3.1. Учебно-тематический план курса и распределение часов по темам занятий (очная форма)

№	Наименование темы	Всего часов	Аудиторные занятия		Самостоят. работа
			Лекции	Практические	
2 семестр					
1.	Научный стиль речи. Сфера использования, основные особенности. Характерные грамматические особенности научного стиля речи. Сопоставление форм настоящего времени (Present Simple, Continuous, Perfect Continuous). "World Intellectual Property Organization (history and objectives)" *	6	-	3	3
2.	Дифференциация лексики по сферам применения (бытовая, научная, терминологическая). Лексика терминологического характера (20 ед.), общенаучная (15 ед.), бытовая (10 ед.). "The main features of intellectual property, inventions and patents."*	6	-	3	3
3.	Развитие навыков чтения текста по специальности. Лексика терминологического характера (15 ед.), общенаучная (15 ед.). Сопоставление форм прошедшего времени (Past Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous). Формирование на этой основе грамматических навыков, обеспечивающих коммуникацию." Conditions to be satisfied for the invention to be patentable".*.	6	-	3	3
4.	Развитие навыков диалогической речи в сфере профессиональной коммуникации на основе обсуждения прочитанного текста. Лексика терминологического характера (15 ед.), общенаучная (15 ед.). употребление предлогов в словосочетаниях терминологического характера." How a UK patent is obtained."*	6	-	3	3

5.	Развитие навыков чтения научного текста. Лексика терминологического характера(15 ед.), общенаучная лексика (20 ед.). Формы будущего времени (Future Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous). Особенности их употребления. "How to obtain protection abroad."*	6	-	3	3
6.	Развитие навыков чтения и перевода текста. Лексика терминологического характера (15 ед.), общенаучная (15 ед.). Освоение категории модальности в процессе перевода. Несовпадение средств выражения модальности в английском и русском языках. "Other uses patents can have."*	6	-	3	3
7.	Развитие навыков чтения и перевода текста. Лексика терминологического характера (15 ед.), общенаучная (15 ед.). " *Kinds of material copyright protects."	6	-	3	3
8.	Понимание монологической речи в сфере профессиональной коммуникации. Лексика терминологического характера (15 ед.), общенаучная (15 ед.). Модальные глаголы и их эквиваленты (can, could-be able to, must-have to). Их сравнительная характеристика. "What is copyright."*	6	-	3	3
9.	Характерные грамматические особенности научного стиля речи. Лексика терминологического характера (20 ед.), научная (15 ед.). Модальные глаголы may, might, should. Употребление модальных глаголов с пассивным инфинитивом. "What one can do if his (her) works used without his (her) permission."*	6	-	3	3
10.	Развитие навыков чтения текста по специальности. Лексика терминологического характера (15 ед.), общенаучная (20 ед.). Особенности употребления модальных глаголов с перфектным инфинитивом. "How long UK copyright lasts."	6	-	3	3
11	Группы однокоренных слов терминологического характера. Особенности их образования и употребления. Лексика терминологического характера (20 ед.), общенаучная (15 ед.). Пассивный залог и пассивные конструкции (is said (known, considered) "Who owns copyright."	6	-	3	3

12	Развитие навыков изучающего, ознакомительного и просмотрового чтения. Лексика терминологического характера (20 ед.), общенаучная (15 ед.). "How one can prove originality in his (her) work."	6	-	3	3
	Итого: (часов)	72 Зачет		36	36

Третий семестр					
13.	Развитие навыков изучающего, ознакомительного и просмотрового чтения. Лексика терминологического характера (20 ед.), общенаучная (20 ед.). Конструкция "be/get used to." Ее отличие от оборота "used to do smth." Развитие навыков диалогической речи на основе употребления этих оборотов. "What is a Trade Mark. Kinds of Trade Marks that can't be registered."*	12	-	9	3
14.	Суффиксальное словообразование как один из продуктивных способов словообразования в английском языке. Характерные суффиксы существительных и прилагательных. Лексика терминологического характера (15 ед.), общенаучная (20 ед.). Сопоставление глаголов, употребляющихся с герундием или с инфинитивом. Особенности их употребления. "How Trade Mark registration is obtained in The UK."*	12	-	9	3
15.	Формирование грамматических навыков, обеспечивающих коммуникацию без искажения смысла. Развитие навыков перевода текста по специальности. Лексика терминологического характера (15 ед.), общенаучная (20 ед.). Сочетания "all/all of, most/most of, no/none of." How long a registered Trade Mark can be kept in force." *	12	-	9	3
16.	Развитие навыков диалогической речи в сфере профессиональной коммуникации на основе обсуждения прочитанного текста. Лексика терминологического характера (10 ед.), общенаучная (15 ед.). Особенности употребления союзов unless, as long as, provided/providing. *	12	-	9	3
17.	Развитие навыков чтения и перевода текста по специальности. Лексика терминологического характера (20 ед.), общенаучная (15 ед.). суффиксальное словообразование как один из продуктивных способов словообразования в английском языке. "The Infinitive" и его формы. Употребление и	12	-	9	3

	способы перевода. "A registered design. Conditions to be satisfied for the design to be registrable."*				
18.	Развитие навыков диалогической речи в сфере профессиональной коммуникации на основе обсуждения прочитанного текста. Лексика терминологического характера (15 ед.), общенаучная (15 ед.). Объектная конструкция с инфинитивом и способы ее перевода на русский язык. "Rights that registered design Bring."*	12	-	0	3
19.	Развитие навыков чтения и перевода текста по специальности. Лексика терминологического характера (20 ед.), общенаучная (15 ед.). Префиксальное словообразование. Participle 1 и его формы. Употребление и способы перевода. Способы перевода 'Participle 2' на русский язык. Защита экзаменационных переводов.*	12	-	9	3
20.	Аннотирование текста по специальности. Понимание монологической речи в сфере профессиональной коммуникации. Лексика терминологического характера (15 ед.), общенаучная (15 ед.). Объектная причастная конструкция. Абсолютная причастная конструкция. Способы их перевода на русский язык. Защита экзаменационных переводов. Презентации. Тема: "Trademarks"*	12	-	9	3
21.	Развитие навыков чтения и перевода текста по специальности. Монологическая речь в сфере профессиональной коммуникации. Лексика терминологического характера (10 ед.), общенаучная (15 ед.). 'The Gerund' и его формы. Употребление и способы перевода герундия на русский язык. Защита экзаменационных переводов. Презентации. Тема: "Patents"*	12	-	9	3
22.	Развитие навыков чтения и перевода текста по специальности. Диалогическая речь в сфере профессиональной коммуникации. Лексика терминологического характера (15 ед.), общенаучная (20 ед.). Герундиальная конструкция. Употребление и перевод герундия с предлогами. Защита экзаменационных переводов. Презентации. Тема: "Copyright"*	12	-	9	3
23.	Развитие навыков чтения и перевода текста по специальности. Лексика терминологического характера (20 ед.), общенаучная (25 ед.). Предложные сочетания с прилагательными в английском языке. Особенности их	12	-	9	3

	употребления и перевода на русский язык. Защита экзаменационных переводов. Презентации. Тема: "Design"*				
24.	Повторение пройденного. Защита экзаменационных переводов.	12	-	6	3
	Консультация			3	
	Итого: (часов)	144		108	36
	Всего: (часов)	216	ЭКЗАМЕН		

заочная форма

№ п/п	Наименование темы	Всего часов	Аудиторные занятия (час.)		Самостоят. работа
			Лекции	Практическ.	
1.	Научный стиль речи. Сфера использования, основные особенности. Дифференциация лексики по сферам применения. "Patents"	44	-	4	40
2.	Развитие навыков чтения научного текста. Понимание монологической речи в сфере профессиональной коммуникации. "Copyright"	44	-	4	40
3.	Развитие навыков чтения и перевода текста. Освоение категории модальности в процессе перевода. Развитие навыков изучающего, ознакомительного и просмотрового чтения. "Trademarks"	44	-	4	40
4.	Развитие навыков чтения и перевода текста. Освоение категории модальности в процессе перевода. Развитие навыков изучающего, ознакомительного и просмотрового чтения. "Trademarks"	44	-	4	40
5.	Понимание монологической речи в сфере профессиональной коммуникации. Аннотирование текста по специальности. "IP"	40	-	4	36
Итого		216		20	196

3.2 Учебная программа дисциплины

Содержание дисциплины

Аспиранты, окончившие курс обучения по данной программе должны владеть фонетическими, лексическими и грамматическими нормами английского языка в пределах программных требований, а также правильно использовать пройденный языковой материал во всех видах речевой коммуникации. Основное внимание уделяется правильному использованию терминов по интеллектуальной собственности в устной и письменной речи.

1. Фонетика.

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота (краткость), закрытость (открытость), гласных звуков, звонкость (глухость) конечных согласных и т.п.

2. Лексика.

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта должен составить не менее 5.500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

3. Грамматика.

Английский язык.

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном залоге. Согласование времен.

Пассивные конструкции: с дополнением, без дополнения; пассивная конструкция, в которой подлежащее соответствует русскому косвенному или предложному дополнению. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства; оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащие с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом; оборот «for + сущ. + инфинитив». Функции причастия: причастие в функции определения и определительные причастные обороты; независимый причастный оборот (абсолютная причастная конструкция); причастный оборот в функции вводного члена; оборот «дополнение с причастием» (оборот объектный падеж с причастием); предложения с причастием 1 или 2, стоящим на первом месте в предложении и являющимся частью двучленного сказуемого have + существительное + причастие. Функции герундия: герундий в функции

подлежащего, дополнения, определения, обстоятельства; герундиальные обороты.

Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом; функции глаголов *should* и *would*. Условные предложения. Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции: предложения с усилительным прилагательным *do*; инверсия на первое место отрицательного наречия, наречия неопределенного времени или слова *only* с включением ритмического (непереводимого) *do*; оборот *it is that*; инверсия с вводящим *there*; двойная инверсия двучленного сказуемого в форме *Continuous* или пассива; двойное отрицание. Многофункциональные строевые элементы: местоимения, слова-заместители (*that (of)*, *those (of)*, *this*, *these*, *do*, *one*, *ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as*, *not so ... as*, *the ... the*).

Французский язык.

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: *avoir* + infinitiv; *etre* + infinitiv; *laisser* + infinitiv; *faire* + infinitiv.

Наличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени. Деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимения среднего рода *le*, местоимения-наречия *en* и *y*.

Немецкий язык.

Простые распространенные, сложносочиненные и сложносочиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Многозначность союзов. Передача логических отношений в сложноподчиненном предложении. Бессоюзные придаточные предложения. Слитные предложения разного типа. Распространенное определение (распространенное определение без артикля, с опущенным существительным, распространенное определение в распространенном определении и другие сложные случаи распространенного определения). Причастие 1 с *zu* в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных в несобственном употреблении. Существительные, прилагательные и причастия в функции предикативного определения. Опуск существительного. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены

предложения разного типа, в том числе слитные. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben* + *zu* + *infinitiv* (во всех временных формах). Модальные глаголы с инфинитивом 1 и 2 актива и пассива во всех временных формах. Одновременное использование нескольких средств выражения модальности. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум 1 и 2 в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein* + Partizip 2 переходного глагола. Безличный пассив. Сочетания с послелогом, предлогами с уточнителями, новыми предлогами типа *aufgrund*, *anstelle*, *im Anschlu* Я an A. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.п. и их различные признаки (многозначные и многофункциональные слова). Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

3.3 Активные и интерактивные формы проведения занятий

Исходя из требований к условиям реализации основных образовательных программ аспирантуры федерального государственного образовательного стандарта реализация подхода предусматривается широкое использование в учебном процессе компетентного подхода, использования активных и интерактивных форм проведения занятий (деловых и ролевых игр, разбора конкретных ситуаций) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью ООП, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 70 процентов аудиторных занятий.

Активная форма изучения дисциплины «Иностранный язык» предполагает такое взаимодействие обучающихся и преподавателей, при которой они сотрудничают друг с другом в ходе занятия не как пассивные слушатели, а активные участники.

Активное освоение дисциплины «Иностранный язык» направлено на развитие у обучаемых самостоятельного мышления и способности квалифицированно решать нестандартные профессиональные задачи. Цель обучения – развивать мышление обучаемых, вовлечение их в решение проблем, расширение и углубление знаний и одновременное развитие практических навыков и умения мыслить, размышлять, осмысливать свои действия.

Активное освоение дисциплины «Иностранный язык» обеспечивает проявление большей активности, чем традиционные методы обучения.

Интерактивное обучение дисциплины «Иностранный язык» предполагает взаимодействие всех участников освоения дисциплины, которые взаимодействуют друг с другом, обмениваются информацией,

совместно решают проблемы, моделируют ситуации. Интерактивное обучение – это специальная форма организации изучения дисциплины. Данная форма имеет конкретные и прогнозируемые цели: повышение эффективности освоения материала дисциплины, достижение высоких результатов при рубежном контроле; усиление мотивации к изучению дисциплины; формирование и развитие профессиональных навыков обучающихся; формирование коммуникативных навыков; развитие навыков анализа; развитие навыков владения современными техническими средствами и технологиями восприятия и обработки информации; формирование и развитие умения самостоятельно находить информацию и определять ее достоверность. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью ООП, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 70 процентов аудиторных занятий.

Интерактивное обучение по дисциплине «Иностранный язык» предполагает:

- регулярное обновление и использование электронных учебно-методических материалов;

- проведение аудиторных занятий в специально оборудованных мультимедийных и компьютерных классах;

- просмотр специальных видеофильмов на иностранных языках по темам, связанным с вопросами интеллектуальной и промышленной собственности, ее охраны и управления;

- подготовка и проведение аспирантами презентаций по темам: "Изобретения и Патенты", "Авторское право", "Товарные Знаки", "Промышленные Образцы" с использованием современных мультимедийных средств обучения в специально оборудованных аудиториях;

- работа со словарями и справочными материалами в режиме "on-line";

- поиск современных публикаций, обмен информацией о публикациях, касающихся вопросов интеллектуальной собственности, ее охраны, управления интеллектуальной собственностью, законодательства в этой области, материалов по статистике, экономических исследований, информации о новых технологиях, справочной информации и т.д. на сайтах Патентных Ведомств зарубежных стран и Всемирной организации по Интеллектуальной Собственности (ВОИС).

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

4.1 Контрольные вопросы для самостоятельной работы аспирантов.

1. Повторение грамматики английского языка, учебник Murphy R.
 - a) Essential Grammar in Use, Cambridge University Press
 - b) English Grammar in Use, Cambridge University Press
2. Выполнение контрольных упражнений, учебник Murphy R
3. Чтение и перевод текста по вопросам интеллектуальной собственности:
 - 1) Copyright. Basic Facts.
 - 2) Patents. Basic Facts.
 - 3) Trademark. Basic Facts.
 - 4) Designs. Basic Facts.
4. Вопросы по пройденному материалу:
 - 1) What Does WIPO Stand for?
 - 2) When and Where Was WIPO Established?
 - 3) What is an Invention?
 - 4) What is a Patent?
 - 5) What Rights Does a Patent Provide?
 - 6) What Kind of Works are Covered by Copyright?
 - 7) What Rights Does Copyright Provide
 - 8) What is a Trademark?
 - 9) What Kinds of Trademarks Can be Registered?
 - 10) What Rights Does a Trademark Provide?
 - 11) What is an Industrial Design?

4.2 Методические рекомендации по самостоятельному изучению курса

Учебный курс «Иностранный язык» завершается экзаменом (кандидатским экзаменом).

В качестве методической помощи обучающимся предлагается список вопросов для подготовки к экзамену. Необходимо помнить, что большое место в данном курсе уделяется самостоятельной работе учащихся. Помимо этого, в период подготовки к экзамену аспиранты могут получить у преподавателя консультации. Наиболее распространенными являются индивидуальные консультации, при проведении которых преподаватель имеет возможность выявить трудности, с которыми сталкивается аспирант при самостоятельной работе, дать ему необходимые советы и рекомендации.

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа:

- на первом этапе аспирант выполняет письменный перевод научного текста по тематике интеллектуальной собственности с иностранного языка на

родной. Объем текста - 15000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе.

При подготовке к этому этапу очень важна отработка лексико-грамматического материала в виде типичных грамматических моделей и конструкций иностранного языка, распространенных в научной литературе. Рекомендуются использовать письменный перевод предложений, который следует рассматривать как средство обучения и письменному переводу, и письменной речи в целом. Письменный перевод можно выполнять в качестве домашнего задания после устного перевода. Такая последовательность повышает общую языковую грамотность письменной речи.

Также необходимо помнить, что лексический диапазон материала должен охватывать широкие пласты научной и профессиональной лексики, позволяющей аспирантам продолжать расширение своего словарного запаса. Для развития навыков самостоятельной работы необходимо: при выполнении упражнений работать со словарями, в том числе электронными, выписывая дефиниции слов, их производные, словосочетания с данными словами, а также обращаться к другой справочной литературе, если требуется устранить имеющиеся пробелы по тем или иным разделам грамматики и лексики.

Для подготовки к сдаче этого этапа экзамена аспирантам рекомендуется подготовить для перевода 8 статей неадаптированного текста на иностранном языке по темам: "Изобретения и Патенты", "Авторское право", "Товарные Знаки", "Промышленные Образцы" (по 2 статьи на каждую тему (объемом 2000 печатных знаков каждая) и представить их для контроля преподавателю.

Второй этап экзамена проводится устно. Для успешной подготовки к экзамену аспиранту необходимо особое внимание уделить работе над текстом.

При обработке информации, полученной из научной литературы, аспирантам необходимо научиться выделять основную /дополнительную /избыточную информацию; выявлять, сопоставлять, сравнивать факты, различные точки зрения, описанные в тексте; определять ценность, объективность, новизну информации; оценивать перспективность информации в профессиональных целях. Умение делать записи по ходу/после чтения очень важны для рациональной работы.

Существуют разные способы письменной фиксации информации: конспект, выписки, план, тезисы, аннотация, реферат, резюме и др. Требования экзамена на сдачу кандидатского минимума включают умение составлять резюме по тексту 2000 печатных знаков. Это не значит, что остальные виды записей не могут быть использованы, однако больше внимания следует уделить резюме.

Также необходимо уяснить сферу применения научных выражений для обсуждения тем, связанных с научно-исследовательской работой аспирантов.

Следует развивать навыки безпереводного чтения с последующим выходом в устную речь, предусматривающим обсуждение информации, извлеченной при чтении.

4.3 Глоссарий

COPYRIGHT

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. a "blanket" licence | 1. общая (типовая) лицензия |
| 2. to broadcast | 2. транслировать по радио или ТВ |
| 3. to claim damages | 3. требовать возмещения убытков |
| 4. copyright | 4. авторское право |
| copyright material | объект авторского права |
| a copyright owner | владелец авторского права |
| 5. a creator | 5. создатель, автор книг |
| 6. distortion | 6. искажение, извращение |
| 7. an employer | 7. работодатель |
| 8. engineering drawings | 8. чертежи |
| 9. essential | 9. существенный |
| 10. exploitation | 10. использование |
| 11. fees | 11. пошлины |
| 12. to grant | 12. предоставлять, выдавать |
| 13. industrial articles | 13. промышленные изделия |
| 14. infringement proceedings | 14. судебное разбирательство в связи с |
| | нарушением авторских прав |
| judicial proceedings | судебный процесс |
| 15. issuing copies to the public | 15. тиражирование |
| 16. to last | 16. длиться, действовать |
| 17. novelty | 17. новизна |
| 18. mutilation | 18. искажение |
| 19. overseas | 19. зарубежный |
| 20. to protect | 20. защищать, охранять |
| 21. the public | 21. широкий круг |
| | потребителей, потребитель |
| 22. to rent | 22. сдавать в аренду |
| rental right | право на получение денег за |
| | эксплуатацию (рентные платежи) |

- 23. terms
- 24. research
- 25. a VDU
- 26. works
 - original works
 - published editions of works

- 23. ¹ условия; ² сроки
- 24. исследования
- 25. монитор, дисплей
- 26. произведения
 - подлинники
 - опубликованные произведения

PATENTS

- 1. an applicant
 - an application
 - a single European application
- 2. an article
- 3. a body
- 4. business commodity
- 5. business schemes
- 6. to carry out the invention
- 7. to charge fees
- 8. to claim damages
- 9. clearance
- 10. to concern
 - to be concerned with
- 11. composition
- 12. construction
- 13. disclosure
- 14. an examination
 - an in-depth examination
- 15. exclusive use
- 16. to file
 - a filing date
- 17. to hire
- 18. impartial
- 19. to infringe the invention
 - to deter an infringer

- 1. заявитель
 - заявка
 - единая европейская заявка
- 2. изделие
- 3. орган
- 4. товар, объект гражданского оборота
- 5. бизнес планы
- 6. осуществить изобретение
- 7. взимать пошлины
- 8. требовать возмещения ущерба
- 9. допуск, разрешение
- 10. касаться, иметь отношение
 - иметь отношение к чему-либо
- 11. состав
- 12. конструкция
- 13. раскрытие
- 14. экспертиза
 - экспертиза по существу
- 15. исключительное использование
- 16. подать заявку
 - дата подачи заявки
- 17. сдавать (брать) в наем, в аренду
- 18. беспристрастный
- 19. нарушить право патентообладателя
 - остановить нарушителя, предотвратить нарушение

20. to invalidate a patent	20. лишить патент юридической силы
21. to issue a report	21. издать отчет
22. to lay down rules	22. установить правила
23. to meet objections	23. ответить на возражения, устранить возражения
to meet requirements	отвечать (соответствовать) требованиям
24. to obtain	24. получить
~ a patent/help /protection/clearance	~ патент/помощь /охрану/допуск
25. obvious	25. очевидный
non-obvious	неочевидный
26. particular technology	26. определенная область технологии
27. a patent	27. патент
a patentee	патентообладатель
patentable	охраноспособный, патентоспособный
patented	запатентованный
the Patent Office	Патентное Ведомство
the Patent Cooperation Treaty	Закон о Патентной кооперации
28. a person of ordinary skill	28. средний специалист
29. a priority date	29. дата приоритета
30. to provide	30. обеспечить (предоставить)~ помощь /
~ help / support / some information	поддержку / информацию
provided	при условии
31. renewal fees	31. пошлины за продление срока
32. security provisions	32. условия, положения о безопасности
33. subject matter	33. сущность (предмет) изобретения
34. to take legal action against sb	34. подать иск против кого-то
35. technical matter	35. техническая сущность
technically sound	технически осуществимый
36. terms (agreed with the patentee)	36. условия (согласованные с патентообладателем)
37. to be valid (invalid)	37. иметь юридическую силу (не иметь юридической силы, быть

REGISTERED TRADEMARKS

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. an applicant | 1. заявитель |
| an application | заявка |
| to file an application | подать заявку |
| 2. to bring an action | 2. возбудить судебное дело, предъявить иск |
| 3. to charge (fees) | 3. взимать (пошлины) |
| 4. to confuse the public | 4. ввести в заблуждение общественность |
| confusable | сходный до степени смешения |
| 5. to damage smb's goodwill | 5. навредить чьей-то репутации |
| 6. to distinguish | 6. отличать, различать |
| confusable | отличительный |
| 7. deceptive | 7. вводящий в заблуждение |
| 8. a fee | 8. пошлина, гонорар |
| a renewal fee | пошлина за продление срока действия |
| 9. goods and services | 9. товары и услуги |
| 10. to grant | 10. предоставлять, выдавать |
| 11. identical | 11. тождественный, идентичный |
| 12. an impartial body | 12. беспристрастный орган |
| 13. to infringe | 13. нарушать |
| an infringer | нарушитель |
| infringement | нарушение прав |
| 14. legal action | 14. иск |
| to take legal action | обращаться в суд с иском |
| 15. a marketing tool | 15. инструмент маркетинга |
| 16. to meet requirements | 16. соответствовать требованиям |
| 17. an objection | 17. возражение |
| 18. to oppose registration | 18. предъявить возражения против регистрации |
| 19. an owner | 19. владелец |
| 20. the Patent Office | 20. патентное ведомство |

21. proceedings	21. судебное разбирательство, судопроизводство, процесс
infringement proceedings	судебное разбирательство по поводу нарушения прав владельца зарегистрированного товарного знака
passing-off proceedings	судебное разбирательство по поводу нарушения прав владельца незарегистрированного товарного знака
22. a provider of services	22. лицо, предоставляющее услуги
23. to register	23. регистрировать, заносить в реестр
a register	реестр
to remove from the Register	исключить из реестра
a registry	отдел регистрации
registrable	подлежащий регистрации
a registration certificate	свидетельство о регистрации
24. a sign	24. знак
a country signatory to	страна, подписавшая документ
25. similar	25. подобный, сходный
26. to sue	26. предъявлять иск, возбуждать
27. a trademark	27. товарный знак
to renew a trademark	продлить срок действия товарного знака
28. a trader	28. торговец
29. an undertaking	29. предприятие

REGISTERED DESIGNS

1. aesthetic	1. эстетический
2. appearance	2. внешний вид
3. to apply (to)	3. применять (к)
4. appeal	4. эд. Привлекательность
eye-appeal	внешняя привлекательность
5. an article	5. изделие
6. available	6. имеющийся в наличии
7. addition	7. добавление
8. to afford	

9. a commodity	8. зд. применять
10. to concern	9. товар
11. to cover	10. относиться
12. to compete	11. охватывать, включать
13. design	12. конкурировать
design right	13. дизайн, конструкция; пром. образец право на пром. образец / дизайн
registered design	зарегистрированный пром. образец / дизайн
the Designs Registry	Отдел Регистрации пром. образцов
14. to deter	14. предотвратить
15. distinct	15. отличающийся
16. development	16. зд. разработка
17. to disclose	17. раскрывать (секрет) раскрытие
disclosure	18. подлежащий
18. eligible	19. беспристрастный
19. impartial	20. недействительный
20. invalid	21. выдать (сертификат)
21. to issue (a certificate)	22. сохранить в силе
22. to keep in force	23. существенно
23. materially	24. регламентирующий орган
24. regulatory body	25. изображение, описание
25. representation	26. напоминать (что-либо)
26. to resemble	27. независимый
27. stand-alone	28. последующий
28. succeeding	
29. would-be	29. возможный
30. processing	30. обработка рассмотрение заявок
processing applications	
31. previous	31. предыдущий ранее
previously	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1 Вопросы для подготовки к зачету

Copyright:

1. What is copyright?
2. How long does UK copyright last?
3. How can you get permission to copy or exploit copyright material?
4. is it necessary to mark a work in any way to claim copyright?
5. How can you prove originality in the work?
6. Who owns copyright?
7. What can be done if a work is used without any permission?
8. Will the material be protected overseas?

Patents:

1. What is a patent?
2. Are all inventions patentable?
3. What rights do patents bring?
4. How is a UK patent obtained? How long does it take?
5. Is the timing of an application important?
6. Does a UK patent give protection abroad?
7. Can an invention be exploited without a patent?
8. Do patents have other uses?

Trademarks:

1. What is a trademark?
2. Are all trademarks registrable?
3. What rights do registered trademarks bring?
4. How is registration in the UK obtained? How long does it take?
5. What uses can a registered trademark be put to?
6. How long can a registered trademark be kept in force?
7. Does UK registration give protection abroad?
8. Does a trademark have to be in use before it is registered?
9. Are users of trademarks required to register them?
10. Why are infringement proceedings simpler than passing off proceedings?
11. Why is registration of a trademark so important?

Designs:

1. What is a registered design?
2. Are all designs registrable?
3. What rights do registered designs bring?

4. How is a design registered in the UK?
5. Can modifications be registered?
6. How long does registration take?
7. Is timing of an application important?
8. Does a UK registration give protection abroad?
9. Are registered designs made public?
10. Do registered designs have other uses?

5.2 Вопросы для подготовки к экзамену

1) Introduce yourself in the frames of your job:

1. Your name.
2. Company's name.
3. Company's activities.
4. Company's location.
5. Head office.
6. Employees.
7. Company philosophy.
8. Division you work in.
9. Your position.
10. Your responsibilities.
11. Your scientific and research work

2). Interview. Questions for the interview:

1. Who do you work for?
2. When did you join your current company?
3. What does your company deal with? (What does your company specialize in?)
4. What are the main products of your company?
5. Where is your company located?
6. Does your company have any branches?
7. How many people does your company employ?
8. How long have you been working at your present job?
9. What division do you work in?
10. What's your position in your company?
11. What are you responsible for? (I'm in charge of...)
12. What are your duties at work?
13. What does your job involve?
14. Do you have to travel in your job?
15. Do you have to go to conferences?
16. Do you have to do a lot of paperwork?
17. Do you have to use the computer a lot?

18. Do you have to meet clients? How often?
19. What time do you start work?
20. What time do you finish work?
21. How long does your working day last?
22. Do you live far from your office?
23. How long does it take you to get to work?
24. How do you get to work (by car, by bus, etc.)?
25. How many days a week do you work?
26. Do you like your job?
27. Is your job interesting?
28. Is it a well-paid job?
29. What do you do in your free time?
30. How much holiday do you get?

3). Intellectual property:

1. What is copyright?
2. What kind of national does copyright protect?
3. How long does UK copyright last?
4. Who owns copyright?
5. What is patent?
6. Are all inventions patentable?
7. What rights do patents bring?
8. How is a UK patent obtained?
9. How long does it take to obtain a patent?
10. Do patent have other users?
11. What is a trademark?
12. What rights do registered trademarks bring?
13. How is registration in the UK obtained?
14. How long does it take to get a mark registered in the UK?
15. Does a UK registration give protection abroad?
16. Why are infringement proceedings simpler than passing off proceedings?
17. Why is registration of a trademark so important?
18. What is a registered design?
19. Are all designs registrable?
20. What rights do registered designs bring?
21. How is a design registered in the UK?

6. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Основная литература

1. "Intellectual Property in the UK. BasicFacts." –Дивид Н.В., Моисеева Е.А., Степанец Т.Н., Удалова Е.А. – М., РГИИС, 2011. Lib.rgiis.ru ФГБОУ ВПО РГАИС
2. Develop your reading skills. Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык): учебное пособие Сиполс О.В. ФЛИНТА, 2011 год [Электронный ресурс]. URL: <http://www.knigafund.ru>

6.2. Дополнительная литература

1. Patents. Intellectual Property Office (UK) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ipo.gov.uk>
2. Copyright. Intellectual Property Office (UK) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ipo.gov.uk>
3. Trade Marks. Intellectual Property Office (UK) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ipo.gov.uk>
4. Designs. Intellectual Property Office (UK) [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ipo.gov.uk>
5. English Vocabulary in Use. Pre-Intermediate and Intermediate Stuart Redman. Cambridge University Press 2013.
6. "Англо-русский словарь по патентам и товарным знакам". В.Глядко. "Руссо" Москва, 2003
7. "Мультитран", словарь [Электронный ресурс]. URL: [www. multitran.ru](http://www.multitran.ru)
8. Деловое общение в тестах и интервью. Business-related topics in tests and interviews: учебное пособие Колесникова Н.А., ФЛИНТА 2014 год [Электронный ресурс]. URL: <http://www.knigafund.ru>
9. Политика. Экономика. Право: англо-русский словарь. Politics. Economics. Law: English-Russian Dictionary Светланин С.Н. ФЛИНТА, 2013 год [Электронный ресурс]. URL: <http://www.knigafund.ru>
10. Переводческое преобразование текста: учебное пособие Сапогова Л.И. ФЛИНТА, 2013 год [Электронный ресурс]. URL: <http://www.knigafund.ru>

7. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ИНФОРМАЦИОННО-СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Для обучающихся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам:

1. Сайт Федеральной Службы по интеллектуальной собственности [Электронный ресурс]. URL: <http://www.rupto.ru>
2. Сайт Федерального государственного бюджетного учреждения «Федеральный институт промышленной собственности» [Электронный ресурс]. URL: www.fips.ru
3. Сайт ВОИС (WIPO IP Services) [Электронный ресурс]. URL: www.wipo.int/pctdb/en/search-adv.jsp
4. Сайт Патентного Ведомства Великобритании (Intellectual Property Office (UK) [Электронный ресурс]. URL: www.ipo.gov.uk/
5. Сайт Патентного Ведомства США (USPTO) [Электронный ресурс]. URL: www.uspto.gov/
6. Сайт Патентного Ведомства Австралии (IP Australia) [Электронный ресурс]. URL: www.ipaustralia.gov.au

7.3. Перечень информационных технологий, программного обеспечения и информационных справочных систем

Содержание рабочих учебных программ обеспечивает необходимый уровень и объем образования, включая и самостоятельную работу обучающихся, а также предусматривает контроль качества освоения аспирантами ООП в целом и отдельных её компонентов.

Электронные версии всех учебно-методических материалов размещаются на сайте ФГБОУ ВПО РГАИС и к ним обеспечен свободный доступ всех обучающихся и преподавателей Академии.

Для обучающихся обеспечена возможность оперативного обмена информацией с отечественными и зарубежными вузами и организациями, обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам.

Библиотечный фонд укомплектован печатной или электронной основной учебной литературой по дисциплинам базовой части всех циклов, изданными за последние 10 лет (для дисциплин базовой части цикла ГСЭ – за последние 5 лет).

Фонд дополнительной литературы включает в себя официальные справочно-библиографические и периодические издания в расчёте не менее одного экземпляра на каждые 100 обучающихся.

Каждому аспиранту обеспечен доступ к электронной библиотеке и справочно-правовой системе «Консультант плюс».

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Подготовка аспирантов по направлению подготовки 38.06.01 «Экономика» обеспечена современной учебной базой.

Материально-техническая база Академии для ведения образовательной деятельности по направлению подготовки 38.06.01 «Экономика» является достаточной. Для организации ведения учебного процесса Академия располагает зданием общей площадью 5936,2 кв.м. учебная и учебно-лабораторная площадь составляет 1249,6 кв.м. Перечень материально-технического обеспечения для реализации ООП аспирантуры по направлению подготовки 38.06.01 «Экономика» включает в себя:

- наличие читального зала и электронной библиотеки и банка данных учебно-методической литературы;
- наличие компьютерного класса с доступом в Интернет;
- наличие специально оборудованных кабинетов и аудиторий для мультимедийных презентаций.